



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Próspera Coral Reef Protection Statute/Estatuto de Protección del¹ Arrecife de Coral de Próspera, §§2-2-61-0-0-0-1, et seq.

Original Publication Date: December 25, 2019

Effective Date: December 25, 2019

Fecha de publicación original: 25 de diciembre de 2019

Fecha efectiva: 25 de diciembre de 2019

PRÓSPERA CORAL REEF PROTECTION STATUTE	ESTATUTO DE PROTECCIÓN DEL ARRECIFE DE CORAL DE PRÓSPERA
Sec. 1. TITLE: This statute shall be known as the “Próspera Coral Reef Protection Statute.”	Sec. 1. TÍTULO: Este estatuto deberá ser conocido como el “Estatuto de Protección del Arrecife de Coral de Próspera”.
Sec. 2. DEFINITIONS. The Próspera Coral Reef Protection Statute is governed by the following definitions:	Sec. 2. DEFINICIONES. El Estatuto de Protección del Arrecife de Coral de Próspera se rige por las siguientes definiciones:
(a) “Abnormally dangerous” has the same meaning as used in the RCLC, §2-3-4- 0-3-1-3101 (§§519, 520).	(a) “Anormalmente peligroso” tiene el mismo significado que se usa en el RCLC, §2-3-4-0-3-3-1-3101 (§§519, 520).
(b) “Corals” means hermatypic corals, which are colonies of small animals, belonging to the class Anthozoa in the animal phylum Cnidaria, that are embedded in calcium carbonate shells.	(b) “Corales” significa corales hermatípicos, que son colonias de animales pequeños, pertenecientes a la clase Anthozoa en el filo animal Cnidaria, que están incrustados en conchas de carbonato de calcio.
(c) “Coral Reef” means a reef that is formed of colonies of corals held together by calcium carbonate.	(c) “Arrecife de coral” significa un arrecife formado por colonias de corales unidas por carbonato de calcio.
(d) “Coral Reef Threatening Activity” means:	(d) “Actividad que Amenaza el Arrecife de Coral” significa:
(1) any activity within the Próspera, such as coastal construction, dredging, mining activities, quarrying, landfilling, forestry, wastewater treatment, and agricultural activities, that generates, discharges or releases sediments, herbicides, pesticides, pathogens, metals (such as mercury or lead), organic chemicals (such as polychlorobiphenyls, oxybenzone or dioxin), or nutrients (such as animal waste, nitrogen or	(1) cualquier actividad dentro de ² Próspera, como construcción costera, dragado, actividades mineras, canteras, vertederos, silvicultura, tratamiento de aguas residuales y actividades agrícolas, que genere, descargue o libere sedimentos, herbicidas, pesticidas, patógenos, metales (como el mercurio o el plomo), productos químicos orgánicos (como los policlorobifenilos, la oxibenzona o las dioxinas) o nutrientes (como los residuos animales, el nitrógeno o

¹ Nota del revisor: Las palabras “de los” fue reemplazada por la palabra “del” para referirse a una referencia genérica que abarca un todo y que se puede determinar a partir del contexto.

² Nota del revisor: La palabra “la” se ha eliminado para referirse al nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



phosphorus), which are deposited onto corals or coral reefs directly or indirectly through a known or reasonably foreseeable conveyance; or	el fósforo), que se depositan en los corales o en los arrecifes de coral directa o indirectamente a través de un medio de transporte conocido o razonablemente previsible; o
(2) recreational practices in waters within or immediately adjacent to the Próspera involving the use or discarding of micro-plastics, sinkers, plastic bags, bottles, anchors and groundings above or in the immediate vicinity of corals or coral reefs or the touching, removing or harvesting of all or part of any corals or coral reefs.	(2) prácticas recreativas en aguas dentro o inmediatamente adyacentes a ³ Próspera que impliquen el uso o descarte de micro-plásticos, redes de pesca, bolsas de plástico, botellas, anclas y varas por encima de o en las inmediaciones de los corales o arrecifes de coral o el contacto, la extracción o la cosecha de todo o parte de cualquier coral o arrecife de coral.
(e) “Non-speculative risk” means a significant possibility that can be reasonably predicted by applying a scientifically established and generally recognized theory of cause and effect to known and articulable facts, circumstances and risk pathways.	(e) “Riesgo no especulativo” significa una posibilidad significativa que puede predecirse razonablemente aplicando una teoría de causa y efecto, establecida científicamente, y generalmente reconocida, a hechos, circunstancias y vías de riesgo, conocidas y expresables.
(f) “Nuisance” has the same definition used in the Roatan Common Law Code, §2-3-4-0-3-1-3101 (§821A).	(f) “Molestia” tiene la misma definición utilizada en el Código de Derecho Común de Roatán, §2-3-4-0-3-3-1-3101 (§821A).
(g) “Próspera” means the Próspera ZEDE.	(g) “Próspera” significa la ZEDE Próspera.
(h) “Próspera Charter” means the Próspera August 23, 2018 Charter and Bylaws, as amended and restated on September 13, 2019 by §§1-1-36-0-0-0-1.01 through 1-12-36-0-0-0-12.03, and as amended from time to time.	(h) “Carta ⁴ de Próspera” significa la Carta y los Estatutos de Próspera del 23 de agosto de 2018, modificados y reformulados el 13 de septiembre de 2019 por §§1-1-36-0-0-0-1.01 a 1-12-36-0-0-0-12.03, y según sean modificados de vez en cuando ⁵ .
(i) “Próspera Industrial Regulation Statute” means the Próspera Industrial Regulation Statute, §§2-2-28-0-0-0-1 through 2-2-28-0-0-0-7, as amended from time to time, including by §2-2-41-0-0-0-1.	(i) “Estatuto de Regulación Industrial de Próspera” significa el Estatuto de Regulación Industrial de Próspera, §§2-2-28-0-0-0-0-1 a 2-2-28-0-0-0-0-7, según sea enmendado de vez en cuando, incluyendo el §2-2-41-0-0-0-0-1.
(j) “ZEDE Organic Law” means articles 303 and 329 of the Constitution of the Republic of Honduras and Decree 120-2013 of the National Congress of Honduras.	(j) “Ley Orgánica de las ⁶ ZEDE” significa los artículos 303 y 329 de la Constitución de la República de Honduras y el Decreto 120-2013 del Congreso Nacional de Honduras.

³ Nota del revisor: La palabra “la” se ha eliminado para referirse al nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.

⁴ Nota del revisor: El término “Escritura Constitutiva” se ha reemplazado por el término “Carta” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE, en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.

⁵ §§1-1-36-0-0-0-1.01, et seq. Carta de Próspera (Carta enmendada y reformulada de Próspera ZEDE) (Fecha de publicación original: 13 de septiembre de 2019).

⁶ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(k) “Próspera Promoter and Organizer” means Honduras Próspera LLC (f/k/a Sociedad Para el Desarrollo Socioeconómico de Honduras, LLC), a Delaware USA limited liability company.	(k) “Promotor y Organizador de Próspera” significa Honduras Próspera LLC (antes conocida como ⁷ Sociedad Para el Desarrollo Socioeconómico de Honduras, LLC), una compañía de responsabilidad limitada de Delaware, E.E.U.U.
(l) “RCLC” means the Roatan Common Law Code, §§ 2-3-4-0-1-0-1001 through 2-3-4-0-5-0-5004, adopted by Próspera on December 14, 2018, and as amended from time to time.	(l) “RCLC” significa el Código de Derecho Consuetudinario de Roatán, §§ 2-3-4-0-1-0- 1001 a 2-3-4-0-5-0-5004, adoptado por Próspera el 14 de diciembre de 2018, y según sea enmendado de vez en cuando.
(m) “Resident” means a natural person or legal entity that is registered as a physical resident of Próspera in the Próspera Personal Registry or Próspera Entity Registry in good standing.	(m) “Residente” significa una persona natural o jurídica que está inscrita como residente físico de Próspera en el Registro Personal de Próspera o en el Registro de Entidades de Próspera, al día en sus obligaciones.
(n) “Rule” or “Rules” means all or any part of the Statutes, Regulations, Ordinances, or Resolutions promulgated pursuant to section 3.09(8) of the Próspera Charter.	(n) “Regla” o “Reglas” significa todo o parte de los Estatutos, Reglamentos, Ordenanzas o Resoluciones promulgadas de conformidad con la sección 3.09(8) de la Carta ⁸ de Próspera.
Sec. 3. PRÓSPERA REGULATORY MANDATE.	Sec. 3. MANDATO REGULATORIO DE PRÓSPERA.
(a) Every person who is within and subject to the jurisdiction of Próspera when such activity occurs, is prohibited from engaging in any Coral Reef Threatening Activity that:	(a) Toda persona que se encuentre dentro de y sujeta a la jurisdicción de Próspera en el momento en que se produzca dicha actividad, tiene prohibido participar en cualquier Actividad que Amenaza el Arrecife de Coral que:
(1) is likely or certain to cause any significant damage to corals or coral reefs within 10 kilometers of the boundaries of the Próspera; or	(1) es probable o seguro que cause algún daño significativo a los corales o arrecifes de coral dentro de los 10 kilómetros de los límites de ⁹ Próspera; o
(2) both (i) is abnormally dangerous or a nuisance and also (ii) imposes a non- speculative risk of causing any significant damage to corals or coral reefs within 10 kilometers of the boundaries of the Próspera.	(2) es tanto (i) anormalmente peligroso o una molestia y también (ii) impone un riesgo no especulativo de causar cualquier daño significativo a los corales o arrecifes de coral dentro de los 10 kilómetros de los límites de la Próspera.
(b) Próspera shall by Council Action organize a Coral Reef Protection Committee, consisting of at least three (3) qualified and knowledgeable	(b) Próspera deberá organizar, mediante Acción del Consejo, un Comité de Protección de Arrecifes de Coral, integrado por al menos tres (3) personas

⁷ Nota del revisor: El término “f/k/a” en inglés se ha reemplazado por el término “antes conocida como” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.

⁸ Nota del revisor: El término “Escritura Constitutiva” se ha reemplazado por el término “Carta” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE, en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.

⁹ Nota del revisor: La palabra “la” se ha eliminado para referirse al nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

individuals, which shall be responsible for researching and recommending a “Safe Harbor Standard” for the Technical Secretary and Council of Trustees to consider promulgating in whole, in part or as otherwise modified by Resolution; and the promulgation of such Resolution is herewith authorized under the authority of this Statute, compliance with such shall be deemed for all purposes sufficient for compliance with the mandate of Section 3(a). The Coral Reef Protection Committee shall discharge its responsibility by considering the following regulatory standards in light of the unique facts and circumstances surrounding the Coral Reef protected by this statute as well as the guarantees of the Próspera Charter, including its Resident Bill of Rights:	calificadas y concededoras, que serán responsables de investigar y recomendar una “Norma de Puerto Seguro” para que el Secretario Técnico y el Consejo de Fiduciarios ¹⁰ consideren su promulgación en su totalidad, en parte o modificarla de cualquier otra manera por una Resolución; y la promulgación de dicha Resolución se autoriza por la presente bajo la autoridad de este Estatuto, el cumplimiento de la misma se considerará para todos los fines suficiente para el cumplimiento del mandato de la Sección 3(a). El Comité de Protección de Arrecifes de Coral deberá cumplir con su responsabilidad considerando los siguientes estándares regulatorios a la luz de los hechos y circunstancias únicas que rodean al Arrecife de Coral protegido por este estatuto, así como las garantías de la Carta ¹¹ de Próspera, incluyendo su Declaración de Derechos de Residentes:
(1) U.S. Environmental Protection Agency (EPA):	(1) Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA):
i. Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) - regulates the storage, transportation, treatment, and disposal of solid and hazardous wastes to prevent contaminants from leaching into groundwater.	i. Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA) - regula el almacenamiento, transporte, tratamiento y eliminación de desechos sólidos y peligrosos para evitar que los contaminantes se filtren al agua subterránea.
ii. Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (CERCLA) - (Superfund) - authorizes the government to clean up contamination caused by chemical spills or hazardous waste that do or could pose threats to the environment (groundwater).	ii. Ley de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental Integral (CERCLA) - (Superfondo) - autoriza al gobierno a limpiar la contaminación causada por derrames de productos químicos o residuos peligrosos que suponen o podrían suponer una amenaza para el medio ambiente (aguas subterráneas).
iii. Federal Insecticide, Fungicide, and Rodenticide Act (FIFRA) - authorizes EPA to control the availability of pesticides that have the ability to leach into groundwater.	iii. Ley Federal de Insecticidas, Fungicidas y Rodenticidas (FIFRA) - autoriza a la EPA a controlar la disponibilidad de pesticidas que tienen la capacidad de filtrarse en el agua subterránea.
iv. Toxic Substances Control Act (TSCA) - authorizes EPA to control the manufacture, use, storage, distribution, or disposal of toxic chemicals that have the potential to leach into groundwater.	iv. Ley de Control de Sustancias Tóxicas (TSCA) - autoriza a la EPA a controlar la fabricación, uso, almacenamiento, distribución o eliminación de sustancias químicas tóxicas que tienen el potencial de filtrarse en las aguas subterráneas.

¹⁰ Nota del revisor: La palabra “fideicomisarios” se ha reemplazado por la palabra “fiduciarios” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

¹¹ Nota del revisor: El término “Escritura Constitutiva” se ha reemplazado por el término “Carta” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE, en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

v. Clean Water Act (CWA) - authorizes development of surface water protection strategies and authorizes a number of programs to prevent water pollution from a variety of potential sources.	v. Ley de Agua Limpia (CWA) - autoriza el desarrollo de estrategias de protección de aguas superficiales y autoriza una serie de programas para prevenir la contaminación del agua de una variedad de fuentes potenciales.
vi. Ground Water –	vi. Agua subterránea -
1. Ground Water Rule: https://www.epa.gov/dwreginfo/ground-water-rule	1. Regla sobre Aguas Subterráneas: https://www.epa.gov/dwreginfo/ground-water-rule
2. EPA Ground Water Rule Compliance Monitoring: https://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi?Dockey=P1001KJK.txt	2. Monitoreo del Cumplimiento de la Ley de Aguas Subterráneas de EPA: https://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi?Dockey=P1001KJK.txt
3. National Primary Drinking Water Regulations: Ground Water Rule: https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2006-11-08/html/06-8763.htm	3. Normativa Nacional de Agua Potable Primaria: Regla de las Aguas Subterráneas: https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2006-11-08/html/06-8763.htm
4. Groundwater Governance in the U.S. - Summary of Initial Survey Results: https://wrrc.arizona.edu/sites/wrrc.arizona.edu/files/pdfs/GroundwaterGovernanceReport-FINALMay2013.pdf	4. Gobernabilidad de las Aguas Subterráneas en los Estados Unidos - Resumen de los Resultados de la Encuesta inicial: https://wrrc.arizona.edu/sites/wrrc.arizona.edu/files/pdfs/GroundwaterGovernanceReport-FINALMay2013.pdf
vii. Surface Water –	vii. Agua superficial -
1. Final Rulemaking to Update the National Water Quality Standards Regulation: https://www.epa.gov/wqs-tech/final-rulemaking-update-national-water-quality-standards-regulation	1. Regulación Final para Actualizar la Regulación de los Estándares Nacionales de Calidad del Agua: https://www.epa.gov/wqs-tech/final-rulemaking-update-national-water-quality-standards-regulation
2. https://www.federalregister.gov/documents/2015/08/21/2015-19821/water-quality-standards-regulatory-revisions	2. https://www.federalregister.gov/documents/2015/08/21/2015-19821/water-quality-standards-regulatory-revisions
viii. Wetlands –	viii. Humedales -
1. Permit Program under CWA Section 404: https://www.epa.gov/cwa-404/permit-program-under-cwa-section-404	1. Programa de Permisos bajo la Sección 404 de CWA: https://www.epa.gov/cwa-404/permit-program-under-cwa-section-404
ix. Stormwater -	ix. Aguas Pluviales -
1. National Management Measures to Control Nonpoint Source Pollution from Urban Areas: https://www.epa.gov/sites/production/files/2016-10/documents/nps_program_highlights_report-508.pdf	1. Medidas nacionales de Gestión para Controlar la Contaminación por Fuentes No Puntuales en Zonas Urbanas: https://www.epa.gov/sites/production/files/2016-10/documents/nps_program_highlights_report-508.pdf



2. https://www.epa.gov/sites/production/files/2015-09/documents/urban_guidance_0.pdf	2. https://www.epa.gov/sites/production/files/2015-09/documents/urban_guidance_0.pdf
3. https://www.epa.gov/nps/urban-runoff-national-management-measures	3. https://www.epa.gov/nps/urban-runoff-national-management-measures
4. Hydromodification and Habitat Alteration: National Management Measures: https://www.epa.gov/nps/hydromodification-and-habitat-alteration-national-management-measures	4. Hidro-modificación y Alteración del Hábitat: Medidas nacionales de Gestión: https://www.epa.gov/nps/hydromodification-and-habitat-alteration-national-management-measures
5. https://www.epa.gov/sites/production/files/2015-09/documents/hydromod_all_web.pdf	5. https://www.epa.gov/sites/production/files/2015-09/documents/hydromod_all_web.pdf
x. Riparian Buffer: https://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi/2000O182.PDF?Dockkey=2000O182.PDF	x. Zona Ribereña de Amortiguamiento: https://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi/2000O182.PDF?Dockkey=2000O182.PDF
xi. National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES) – https://www.epa.gov/npdes	xi. Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes (NPDES) - https://www.epa.gov/npdes
xii. National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES) -	xii. Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes (NPDES).
xiii. Final Modification to National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES) General Permit for Stormwater Discharges From Construction Activities: https://www.epa.gov/npdes/epas-2017-construction-general-permit-cgp-and-related-documents	xiii. Modificación Final al Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes (NPDES) Permiso General para Descargas de Aguas Pluviales de Actividades de Construcción: https://www.epa.gov/npdes/epas-2017-construction-general-permit-cgp-and-related-documents
xiv. Federal Register/Vol. 84, No. 102/Tuesday, May 28, 2019/Notices: https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2019-05-28/pdf/2019-11075.pdf	xiv. Registro Federal/Vol. 84, No. 102/Martes, 28 de mayo de 2019/Avisos: https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2019-05-28/pdf/2019-11075.pdf
xv. 2017 Construction General Permit (CGP) – Fact Sheet (as modified): https://www.epa.gov/sites/production/files/2019-05/documents/final_2017_cgpfact_sheet.pdf	xv. Permiso General de Construcción del 2017 (CGP) - Hoja Informativa (modificada): https://www.epa.gov/sites/production/files/2019-05/documents/final_2017_cgpfact_sheet.pdf
xvi. Appendix I - Standard Permit Conditions: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_appendix_i_standard_permit_conditions_508.pdf	xvi. Anexo I - Condiciones Estándar de los Permisos: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_appendix_i_standard_permit_conditions_508.pdf
xvii. National Pollutant Discharge Elimination System General Permit for Discharges from Construction Activities (as modified): https://www.epa.gov/sites/production/files/2019-	xvii. Permiso General para Descargas de Actividades de Construcción de Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes (modificado): https://www.epa.gov/sites/production/files/2019-



06/documents/final_2017_cgp_current_as_of_6-6-2019.pdf	06/documents/final_2017_cgp_current_as_of_6-6-2019.pdf
xviii. Appendix C - Small Construction Waivers and Instructions: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_appendix_c_-_waivers_508.pdf	xviii. Anexo C - Exenciones e Instrucciones para Construcciones Pequeñas: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_appendix_c_-_waivers_508.pdf
xix. Appendix D - Eligibility Procedures Relating to Threatened and Endangered Species Protection: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_appendix_d_-_endangered_species_reqs_508.pdf	xix. Anexo D - Procedimientos de Elegibilidad Relativos a la Protección de Especies Amenazadas y en Peligro: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_d_-_endangered_species_reqs_508.pdf
xx. Appendix G – Buffer Requirements: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_appendix_g_-_buffer_reqs_508.pdf	xx. Anexo G - Requisitos de memoria intermedia: https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/2017_cgp_final_appendix_g_-_buffer_reqs_508.pdf
xxi. Pesticide Permitting-2016 PGP: https://www.epa.gov/sites/production/files/2016-11/documents/pgp_2016_summary_factsheet.pdf	xxi. Permisos para Plaguicidas - 2016 PGP: https://www.epa.gov/sites/production/files/2016-11/documents/pgp_2016_summary_factsheet.pdf
xxii. Animal Feeding Operations (AFOs): https://www.regulations.gov/document?D=EPA-HQ-OW-2012-0813-0216	xxii. Operaciones de Alimentación Animal (AFO): https://www.regulations.gov/document?D=EPA-HQ-OW-2012-0813-0216
(2) U.S. Army Corps of Engineers (USACE):	(2) Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (USACE):
i. Wetlands –	i. Humedales -
ii. Nationwide Permits: https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2017-01-06/pdf/2016-31355.pdf	ii. Permisos Nacionales: https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2017-01-06/pdf/2016-31355.pdf
iii. Wetland Regulatory Authority: https://www.nap.usace.army.mil/Portals/39/docs/regulatory/regs/cwa_sec404doc.pdf	iii. Autoridad Reguladora de Humedales: https://www.nap.usace.army.mil/Portals/39/docs/regulatory/regs/cwa_sec404doc.pdf
iv. Section 103 of the Marine Protection Research and Sanctuaries Act of 1972: https://usace.contentdm.oclc.org/utis/getfile/collection/p16021coll5/id/1500	iv. Sección 103 de la Ley de Investigación de Protección Marina y Santuarios de 1972: https://usace.contentdm.oclc.org/utis/getfile/collection/p16021coll5/id/1500
v. Discharge of Dredged or Fill Material Into Waters of the United States: https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2011-title33-vol3/pdf/CFR-2011-title33-vol3-part323.pdf	v. Descarga de Material de Dragado o de Relleno en Aguas de los Estados Unidos: https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2011-title33-vol3/pdf/CFR-2011-title33-vol3-part323.pdf
vi. Waters of the U.S.: https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2011-title33-vol3/pdf/CFR-2011-title33-vol3-part328.pdf	vi. Aguas de los Estados Unidos: https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2011-title33-vol3/pdf/CFR-2011-title33-vol3-part328.pdf



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

title33- vol3/pdf/CFR-2011-title33-vol3-part328.pdf	
vii. Compensatory Mitigation for Losses of Aquatic Resources: https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2011-title33- vol3/pdf/CFR-2011-title33- vol3-part332.pdf	vii. Mitigación Compensatoria por Pérdidas de Recursos Acuáticos: https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2011-title33- vol3/pdf/CFR-2011-title33-vol3-part332.pdf
(3) NOAA Fisheries:	(3) Pesquerías de la NOAA:
i. NOAA Coral Reef Conservation Program: Strategic Plan - https://coast.noaa.gov/data/docs/coral-reef-conservation-program-strategic-plan.pdf	i. Programa de Conservación de Arrecifes de Coral de la NOAA: Plan Estratégico - https://coast.noaa.gov/data/docs/coral-reef-conservation-program-strategic-plan.pdf
(4) Coastal State Agencies:	(4) Agencias Estatales de Costas:
i. Florida Coastal Zone Management Program -	i. Programa de Manejo de la Zona Costera de Florida -
1. Chapter 161, F.S., Beach and Shore Preservation: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2016/Chapter161/All	1. Capítulo 161, F.S., Preservación de Playas y Costas: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2016/Chapter161/All
2. Chapter 288, F.S., Commercial Development and Capital Improvements: http://m.flsenate.gov/Statutes/288.1226	2. Capítulo 288, F.S., Desarrollo Comercial y Mejoras Capitales: http://m.flsenate.gov/Statutes/288.1226
3. Chapter 373, F.S., Water Resources: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2016/Chapter373/All	3. Capítulo 373, F.S., Recursos Hídricos: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2016/Chapter373/All
4. Chapter 376, F.S., Pollutant Discharge Prevention and Removal: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter376/All	4. Capítulo 376, F.S., Prevención y Eliminación de Descargas de Contaminantes: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter376/All
5. Chapter 379, F.S., Fish and Wildlife Conservation: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter379/All	5. Capítulo 379, F.S., Conservación de la Pesca y la Vida Silvestre: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter379/All
6. Chapter 403, F.S., Environmental Control: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter403/All	6. Capítulo 403, F.S., Control Ambiental: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter403/All
7. Chapter 582, F.S., Soil and Water Conservation: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter582/All	7. Capítulo 582, F.S., Conservación del Suelo y del Agua: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2018/Chapter582/All
8. Chapter 597: Aquaculture: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2016/Chapter597/All	8. Capítulo 597: Acuicultura: https://www.flsenate.gov/Laws/Statutes/2016/Chapter597/All



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



ii. California Coastal Zone Management Program -	ii. Programa de Manejo de la Zona Costera de California -
1. Article 2 Public Access:	1. Artículo 2 Acceso público:
2. Article 3 Recreation:	2. Artículo 3 Recreación:
3. Article 5 Land Resources:	3. Artículo 5 Recursos de la tierra:
4. Article 6 Development:	4. Artículo 6 Desarrollo:
5. Article 7 Industrial Development: https://www.coastal.ca.gov/fedcd/cach3.pdf	5. Artículo 7 Desarrollo Industrial: https://www.coastal.ca.gov/fedcd/cach3.pdf
iii. Hawai'i Coastal Zone Management Program -	iii. Programa de Manejo de la Zona Costera de Hawai'i -
1. 205A-2 Coastal zone management program; objectives and policies: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-2/	1. 205A-2 Programa de manejo de zonas costeras; objetivos y políticas: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-2/
2. 205A-21 Special Management Areas: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-21/	2. 205A-21 Áreas de Gestión Especial: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-21/
3. 205A-41 Shoreline Setbacks: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-41/	3. 205A-41 Retrocesos en la Costa: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-41/
4. Marine and Coastal Affairs: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-61/	4. Asuntos Marítimos y Costeros: https://law.justia.com/codes/hawaii/2011/division1/title13/cha_pter205a/205a-61/
5. Hawai'i Miscellaneous -	5. Misceláneos Hawai'i -
6. Hawaii Coastal Erosion Management Plan: http://climateadaptation.hawaii.gov/wp-content/uploads/2015/07/COEMAP1.pdf	6. Plan de Gestión de Erosión Costera de Hawái: http://climateadaptation.hawaii.gov/wp-content/uploads/2015/07/COEMAP1.pdf
7. Linking Land and Sea through Collaborative Research to Inform Contemporary applications of Traditional Resource Management in Hawai'i: https://www.mdpi.com/2071-1050/10/9/3147/pdf	7. Vinculación de la Tierra y el Mar a través de la Investigación Colaborativa para Informar las Aplicaciones Contemporáneas de la Gestión Tradicional de Recursos en Hawai'i: https://www.mdpi.com/2071-1050/10/9/3147/pdf
(5) Island/Nation Coastal Zone Programs:	(5) Programas de la Zona Costera de la Isla/Nación:
i. Australia –	i. Australia
1. Optimising Land-Sea Management for Inshore Coral Reefs - Australia: https://journals.plos.org/plosone/article/file?id=10.1371/journal.pone.0164934&type=printable	1. Optimización de la Gestión Tierra-Mar para los Arrecifes de Coral Costeros - Australia: https://journals.plos.org/plosone/article/file?id=10.1371/journal.pone.0164934&type=imprimible
ii. Bahamas -	ii. Bahamas -
1. Bahamas Integrated Coastal Zone Management: https://www.yumpu.com/en/document/read/51108096/integrated-coastal-zone-management-bahamaspdf	1. Manejo Integrado de las Zonas Costeras de las Bahamas: https://www.yumpu.com/en/document/read/51108096/integrated-coastal-zone-management-bahamaspdf



iii. Belize -	iii. Belice -
1. Ambergris-Caye-Coastal-Zone-Management-Guidelines: https://www.coastalzonebelize.org/wp-content/uploads/2015/11/Ambergris-Caye-Coastal-Zone-Management-Guidelines.pdf	1. Ambergris-Caye-Coastal-Zone-Management-Guidelines: https://www.coastalzonebelize.org/wp-content/uploads/2015/11/Ambergris-Caye-Coastal-Zone-Management-Guidelines.pdf
2. BELIZE Integrated Coastal Zone Management Plan: https://www.coastalzonebelize.org/wp-content/uploads/2015/08/BELIZE-Integrated-Coastal-Zone-Management-Plan.pdf	2. Plan de Gestión Integrado de las Zonas Costeras de BELICE: https://www.coastalzonebelize.org/wp-content/uploads/2015/08/BELIZE-Integrated-Coastal-Zone-Management-Plan.pdf
3. Caye Caulker Coastal Zone Management Guidelines: https://www.coastalzonebelize.org/wp-content/uploads/2015/08/Caye-Caulker-Coastal-Zone-Management-Guidelines.pdf	3. Lineamientos para el Manejo de la Zona Costera de Caye Caulker: https://www.coastalzonebelize.org/wp-content/uploads/2015/08/Caye-Caulker-Coastal-Zone-Management-Guidelines.pdf
iv. Bermuda -	iv. Bermudas -
1. Total Economic Value of Bermuda's Coral Reefs: Valuation of Ecosystem Services: https://static1.squarespace.com/static/501134e9c4aa430673203999/t/552571f3e4b0964bcc7123da/1428517363223/Coral+Reef+TEV+Aug+2011.pdf	1. Valor Económico Total de los Arrecifes de Coral de las Bermudas: Valoración de los Servicios de los Ecosistemas: https://static1.squarespace.com/static/501134e9c4aa430673203999/t/552571f3e4b0964bcc7123da/1428517363223/Coral+Reef+TEV+Aug+2011.pdf
https://ivm.vu.nl/en/Images/BDA_402_TEV_Executive_Summary_%282%29_tcm234-195841.pdf	https://ivm.vu.nl/en/Images/BDA_402_TEV_Executive_Summary_%282%29_tcm234-195841.pdf
(6) Caribbean Region -	(6) Región del Caribe
i. Integrated Coastal Zone Management in the Caribbean Region: https://repository.law.miami.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1283&context=umialr	i. Manejo Integrado de las Zonas Costeras en la Región del Caribe: https://repository.law.miami.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1283&context=umialr
i. International Coral Reef Society: https://www.icriforum.org/about-icri/members-networks/international-coral-reef-society	i. Sociedad Internacional de Arrecifes de Coral: https://www.icriforum.org/about-icri/members-networks/international-coral-reef-society
ii. Summary Of Existing Legislative And Regulatory Mechanisms For The Protection Of Coral Reefs And Associated Mangroves And Seagrasses For ICRI Members And Identification Of Good Practices: https://www.icriforum.org/sites/default/files/ICRI_Sweden_French_law_0.pdf	ii. Resumen de los Mecanismos Legislativos y Reglamentarios Existentes para la Protección de los Arrecifes de Coral y Manglares y Pastos Marinos Asociados para los Miembros de la ICRI e Identificación de Buenas Prácticas: https://www.icriforum.org/sites/default/files/ICRI_Sweden_French_law_0.pdf
iii. Good coastal management practices in the Pacific : experiences from the field: http://icriforum.org/sites/default/files/ICRI%20Best%20Practices.pdf	iii. Buenas prácticas de gestión costera en el Pacífico: experiencias de campo: http://icriforum.org/sites/default/files/ICRI%20Best%20Practices.pdf



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

st%20Practice%20 in%20Coastal%20M anagement%20-%20Govan%202011_0.pdf	20Practice%20 in%20Coastal%20M anagement%20-%20Govan%202011_0.pdf
Sec. 4. PENALTIES.	Sec. 4. SANCIONES.
(a) Every person that violates the mandate of Section 3(a) shall be subject to both	(a) Toda persona que viole el mandato de la Sección 3(a) estará sujeta tanto a
(1) prohibitory or mandatory injunctive relief to remedy each such violation and also (2) liability for a civil penalty for each such violation in an amount awarded by arbitration decision or court judgment equal to the reasonably estimated cost of the restoration of any damaged corals or coral reef, provided that the act or omission violating the mandate of Section 3 was found to have substantially contributed to such damage.	(1) medidas cautelares prohibitivas u obligatorias para remediar cada una de dichas violaciones y también (2) a responsabilidad por una sanción civil por cada una de dichas violaciones por un monto adjudicado por decisión arbitral o sentencia judicial igual al costo razonablemente estimado de la restauración de cualquier coral o arrecife de coral dañado, siempre y cuando se haya determinado que el acto u omisión que viola el mandato de la Sección 3 ha contribuido de manera sustancial a dichos daños.
(b) The injunctive relief and civil penalty authorized by Section 4(a) may be enforced against each responsible person by an action at law brought by any Próspera Resident who is unaffiliated with the responsible person before the default Arbitration Service Provider or Próspera court system, and such resident shall be entitled to recover court costs, litigation expenses and attorneys' fees upon prevailing; however, multifarious actions premised on the same cause of action shall be barred from proceeding in favor of the action filed by the most qualified litigant, as determined in the sole discretion of the arbitral tribunal or presiding judge. ¹²	(b) Las medidas cautelares y la sanción civil autorizada por la Sección 4(a) puede ser ejecutada contra cada persona responsable mediante una acción legal presentada por cualquier Residente de Próspera que no esté afiliado con la persona responsable ante el Proveedor de Servicios de Arbitraje o el sistema judicial de Próspera por defecto, y dicho residente deberá tener derecho a recuperar los costos judiciales, los gastos de litigio y los honorarios de los abogados según se produzcan; sin embargo, las acciones multifuncionales basadas en la misma causa de la acción serán excluidas de proceder a favor de la acción presentada por el litigante más calificado, según lo determine el tribunal arbitral o el juez que preside. ¹³
(c) Any Resident entitled to enforce the injunctive relief and civil penalty authorized by this Section may assign such right freely to the Promoter and Organizer.	(c) Cualquier Residente con derecho a hacer cumplir la medida cautelar y la sanción civil autorizada por esta Sección podrá ceder libremente dicho derecho al Promotor y al Organizador.
Sec. 5. EFFECTIVE DATE; RELATION TO OTHER LAWS.	Sec. 5. FECHA DE ENTRADA EN VIGENCIA; RELACIÓN CON OTRAS LEYES.

¹² Revisor's Note: The reference to the term "Próspera Court" shall be construed as referring to the court to be established under ZEDE Organic Law which has jurisdiction over cases and controversies arising within Próspera as provided by Section 9.01 of the Próspera Charter.

¹³ Nota de Revisor: La referencia al término "Tribunal de Próspera" se interpretará como una referencia al tribunal que se establecerá bajo la Ley Orgánica de la ZEDE que tiene jurisdicción sobre los casos y controversias que surjan dentro de Próspera según lo dispuesto en la Sección 9.01 de la Carta de Próspera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) this Próspera Coral Reef Protection Statute shall be deemed to be effective no later than sixty (60) days after initial presentment to CAMP if the same is not disapproved by CAMP or otherwise the earliest date permissible under applicable rule.	(a) Este Estatuto de Protección de Arrecifes de Coral de Próspera se considerará que es efectivo a más tardar sesenta (60) días después de la presentación inicial al CAMP si el mismo no es desaprobado por el CAMP o de otra manera la fecha más temprana permitida bajo la regla aplicable.
(b) Upon its effective date, the mandate and remedies available under this Próspera Coral Reef Protection Statute are cumulative of any other mandate or remedy that may be available under the RCLC or Rule to redress the same act or omission; subject to the foregoing limitation, this Statute shall otherwise control and supersede, to the extent of any inconsistency, any Rule with an earlier effective date as well as any Rule with the same effective date which was adopted earlier by the Próspera (and which is of equivalent or subordinate status in the hierarchy of rules under article 3.09 of the Próspera Charter.	(b) En la fecha de su entrada en vigencia, el mandato y los recursos disponibles bajo este Estatuto de Protección de Arrecifes de Coral de Próspera son acumulativos de cualquier otro mandato o recurso que pueda estar disponible bajo el RCLC o la Regla para reparar el mismo acto u omisión; sujeto a la limitación anterior, este Estatuto deberá controlar y reemplazar, en la medida de cualquier inconsistencia, cualquier Regla con una fecha de vigencia anterior, así como cualquier Regla con la misma fecha de vigencia que haya sido adoptada con anterioridad por Próspera (y que tenga un estatus equivalente o subordinado en la jerarquía de reglas bajo el artículo 3.09 de la Carta ¹⁴ de Próspera.
(c) To the furthest extent authorized by the ZEDE Organic Law, this Próspera Coral Reef Protection Statute, together with the Próspera Industrial Regulation Statute and Roatan Common Law Code, shall be construed as the exclusive means by which the Próspera has implemented and may implement any civil regulatory obligation on the same subject matter under the Constitution of the Republic of Honduras or international law.	(c) En la medida en que lo autorice la Ley Orgánica de las ¹⁵ ZEDE, este Estatuto de Protección de Arrecifes de Coral de Próspera, junto con el Estatuto de Regulación Industrial de Próspera y el Código de Derecho Común de Roatán, se interpretarán como los medios exclusivos por medio de los cuales Próspera ha implementado y puede implementar cualquier obligación regulatoria civil sobre el mismo tema bajo la Constitución de la República de Honduras o el derecho internacional.

¹⁴ Nota del revisor: El término “Escritura Constitutiva” se ha reemplazado por el término “Carta” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE, en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁵ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.